

個人住民税のあらまし

EL RESUMEN DEL IMPUESTO RESIDENCIAL DE LA PERSONA FÍSICA

1 ¿ QUÉ ES EL IMPUESTO RESIDENCIAL DE LA PERSONA FÍSICA ?

En el Japón existen 2 tipos de impuestos : EL **Impuesto sobre la Renta**(Impuesto Nacional) y el **Impuesto Residencial de la Persona Física**(Impuesto Regional) a ser tributado en la Renta Anual de la Persona Física.

Por tanto, es obligatorio efectuar el pago de los impuestos respectivos.

Entre los impuestos, le solicitamos efectuar el pago referente al impuesto Residencial de la Persona Física (Impuesto Regional) al Municipio de Hamamatsu. El impuesto Residencial de la Persona Física(Impuesto Regional) dividido en Impuesto Municipal e Impuesto Provincial es calculado separadamente y recaudado en su totalidad por el municipio de Hamamatsu.

2 PERSONA QUE DEBE EFECTUAR EL PAGO DEL IMPUESTO RESIDENCIAL DE LA PERSONA FÍSICA AL MUNICIPIO DE HAMAMATSU

Persona que reside dentro del Municipio de Hamamatsu con fecha 1º de Enero del año vigente

Conforme la situación de la Renta del año anterior (de Enero a Diciembre), será tributado en el próximo año fiscal.

En caso de cambio del municipio de Hamamatsu a otros Municipios o provincias o al salir del País a partir de la fecha del 2 de Enero, o la misma Persona que se encontraba en la dirección dentro del Municipio de Hamamatsu con fecha del 1º de Enero, le solicitamos efectuar el pago del valor total del impuesto.

Además, **en caso de salir del País**, le solicitamos efectuar el pago del impuesto tributado.

También existe el “Sistema por Representación” como la forma de efectuar el trámite del pago de impuesto por un representante. Por lo tanto, en caso de salir del País, **le solicitamos comunicar a la División de Impuesto Municipal.**

3 FORMA DE CÁLCULO DEL IMPUESTO RESIDENCIAL DE LA PERSONA FÍSICA:

En el Impuesto Residencial de la Persona Física existen la Tasa Proporcional de la Renta Anual y la Tasa Per Cápita y calculando los valores de ambos impuestos será el valor anual del Impuesto Residencial de la Persona Física.

- ① **Tasa Proporcional ...** Valor del Impuesto calculado basado en la renta del año de la Renta Anual anterior

$$\begin{array}{|c|} \hline \text{Valor de la Tributación del} \\ \text{Impuesto en la Renta Anual} \\ \text{(Valor de la Renta del Año Anterior} \\ \text{—} \\ \text{Valor de la Deducción de la Renta Anual)} \\ \hline \end{array} \times \begin{array}{|c|c|} \hline \text{Alicuota del Impuesto} \\ \hline \text{Imp. Muni} & 8\% \\ \hline \text{Imp. Prov.} & 2\% \\ \hline \end{array} - \begin{array}{|c|} \hline \text{Valor de la} \\ \text{Deducción} \\ \text{del} \\ \text{Impuesto} \\ \hline \end{array} = \begin{array}{|c|} \hline \text{Tasa} \\ \text{Proporcional} \\ \text{de la Renta} \\ \text{Anual} \\ \hline \end{array}$$

- ② **Tasa Per Cápita...**Tributado en la Persona Física que obtuvo la renta fija en el año anterior.

División	Valor del Impuesto
Impuesto Municipal	3,500 yenes
Impuesto Provincial	1,900 yenes

4 PLAZO DEL VENCIMIENTO Y FORMA DE EFECTUAR EL PAGO

Recaudación Especial ...Dividido en 12 cuotas a partir de Junio a Mayo del próximo año y descontado mensualmente del salario

★ **En caso de Persona asalariada (Salaryman), generalmente será aplicada la Recaudación Especial**

Recaudación Común ...Será enviado el Aviso de Pago del Impuesto por el Municipio de Hamamatsu, dividido en 4 cuotas al año

(Fecha de Vencimiento de las respectivas cuotas será:

30 de Junio, 31 de Agosto, 31 de Octubre y 31 de Enero)

※ En caso este día sea Sábado, Domingo o festivo, el plazo de pago será postergado para el próximo día útil.

5 SOBRE EL COMPROBANTE DE TRIBUTACIÓN DE IMPUESTO MUNICIPAL Y PROVINCIAL Y COMPROBANTE DE PAGO DE IMPUESTO

★ En caso renovar la Visa de Permanencia, etc. será necesario el Comprobante de Tributación de Impuesto Municipal y Provincial (*kazei shomeisho*) y Comprobante de Pago de Impuesto (*nozei shomeisho*).

Le solicitamos efectuar el pago del Impuesto Residencial de Persona Física dentro de la fecha de vencimiento sin falta.

Además, cuando haya alteración en el contenido tributario, en el día de la solicitud a veces quizás no sea posible la emisión del comprobante.

《Contacto》

División de Impuesto Municipal de Hamamatsu Tel: 053-457-2145
 〒430-0948 Hamamatsu-shi Naka-Ku Genmoku-cho 120-1 2do Piso de Edificio Gob. de Genmoku